

# Job

## Chapter 32

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

1  
וַיִּשְׁבְּתוּ שְׁלֹשֶׁת הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה מֵעֲנֹת אֶת־אִיּוֹב כִּי הוּא צָדִיק  
giusto quello che Giobbe \* da-rispondere il-questi il-uomo tre e-e-ceased  
[H6662](#) [H1931](#) [H0347](#) [H0853](#) [H0428](#) [H0376](#) [H7969](#)

פ כְּעֵינָיו:  
[P] in-occhio-suo

Quei tre uomini cessarono di rispondere a Giobbe perché egli si credeva giusto.

2  
וַיַּחַר וְאִירָא אֱלֹהֵיָהּ בֶן־בְּרַכְאֵל הַבּוּזִי מִמִּשְׁפַּחַת רָם בְּאִיּוֹב  
in-Giobbe Ram da-da-il-family-di il-il-Buzita Baracheel figlio Eliu ira e-adirarsi  
[H0347](#) [H7410](#) [H4940](#) [H0940](#) [H1292](#) [H0453](#) [H0639](#) [H2734](#)

חָרָה אָפוּ עַל־צַדִּיקוֹ נַפְשׁוֹ מֵאֱלֹהִים:  
da-Dio anima-suo giustificare-suo su ira-suo adirarsi  
[H0430](#) [H5315](#) [H6663](#) [H0639](#) [H2734](#)

Allora l'ira di Elihu, figliuolo di Barakeel il Buzita, della tribù di Ram, s'accese:

3  
וּבְשִׁלְשֶׁת רְעִיוֹ חָרָה אָפוּ עַל־אֲשֶׁר לֹא־מָצְאוּ מַעֲנָה  
an-answer trovare non che su ira-suo adirarsi prossimo-suo e-in-tre  
[H4617](#) [H4672](#) [H3808](#) [H0639](#) [H2734](#) [H7453](#) [H7969](#)

וַיִּרְשָׁעוּ אֶת־אִיּוֹב:  
Giobbe \* e-condannare  
[H0347](#) [H0853](#) [H7561](#)

s'accese contro Giobbe, perché riteneva giusto sé stesso anziché Dio; s'accese anche contro i tre amici di lui perché non avevano trovato che rispondere, sebbene condannassero Giobbe.

4  
וְאֵלִיהוּ וְאֵלִיהוּ חָכְהָ אֶת־אִיּוֹב בְּדַבְרֵיהֶם כִּי זְקֵנִים־הֵמָּה מִמִּזְנוֹ לַיּוֹמִים:  
per-giorno da-suo essi anziano che in-parola Giobbe \* had-waited e-Eliu  
[H3117](#) [H1992](#) [H2205](#) [H1697](#) [H0347](#) [H0853](#) [H2442](#) [H0453](#)

Ora, siccome quelli erano più attempati di lui,

5  
פ וַיִּרְא וַיִּרְא אֱלֹהֵיָהּ כִּי אֵין מַעֲנָה בְּפִי שְׁלֹשֶׁת הָאֲנָשִׁים וַיַּחַר אָפוּ:  
[P] ira-suo e-adirarsi il-uomo tre bocca answer non-c'è che Eliu e-vedere  
[H0639](#) [H2734](#) [H0376](#) [H7969](#) [H6310](#) [H4617](#) [H0369](#) [H0453](#) [H7200](#)

Elihu aveva aspettato a parlare a Giobbe; ma quando vide che dalla bocca di quei tre uomini non usciva più risposta, s'accese d'ira.

6  
וַיַּעַן וַיַּעַן אֱלֹהֵיָהּ בֶן־בְּרַכְאֵל הַבּוּזִי וַיֹּאמֶר צָעִיר מִיָּמַי וְאַתֶּם  
e-voi per-giorno io young e-dire il-il-Buzita Baracheel figlio Eliu e-rispondere  
[H3117](#) [H0589](#) [H6810](#) [H0559](#) [H0940](#) [H1292](#) [H0453](#)

וְשִׁישִׁים עַל־כֵּן וְחַלְתִּי וְנֹאֲרָא מִחֹתֶיךָ רַעִי אַתְּכֶם:  
\* la-Sulamita-mio da-da-declaring e-temere Io-held-back così su sono-aged  
[H0853](#) [H1843](#) [H2331](#) [H3372](#) [H3453](#)

Ed Elihu, figliuolo di Barakeel il Buzita, rispose e disse: "Io son giovine d'età e voi siete vecchi; perciò mi son tenuto indietro e non ho ardito esporvi il mio pensiero.

חִכְמָה:	יָדַעַו	שָׁנִים	וְרַב	יְדַבְּרוּ	יָמִים	אָמַרְתִּי	7
sapienza	conoscere	anno	e-abbondanza	parlare	giorno	dire	
<a href="#">H2451</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H7230</a>	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H0559</a>	

Dicevo: "Parleranno i giorni, e il gran numero degli anni insegnerà la sapienza".

תְּבִינָם:	שָׂרִי	וְנִשְׁמַת	בְּאֵנוֹשׁ	הִיא	רוּחַ-	אָכֵן	8
comprendere-oro	l'Onnipotente	e-respiro	in-mortale	quello	spirito	certamente	
<a href="#">H0995</a>	<a href="#">H7706</a>	<a href="#">H5397</a>	<a href="#">H0582</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H7307</a>	<a href="#">H0403</a>	

Ma, nell'uomo, quel che lo rende intelligente è lo spirito, è il soffio dell'Onnipotente.

מִשְׁפָּט:	יָבִינִי	וְזָקִים	יְחֻכְמוּ	רַבִּים	לֹא-	9
giudizio	comprendere	e-anziano	essere-saggio	molto	non	
<a href="#">H4941</a>	<a href="#">H0995</a>	<a href="#">H2205</a>	<a href="#">H2449</a>		<a href="#">H3808</a>	

Non quelli di lunga età sono sapienti, né i vecchi son quelli che comprendono il giusto.

אָנִי:	אֶף-	דַּעִי	אֶחָדָה	לִי	שְׁמָעָה-	אָמַרְתִּי	לְכֵן	10
io	anche	la-Sulamita-mio	Io-will-declare	a-me	udire-sua	dire	così	
<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H0637</a>	<a href="#">H1843</a>	<a href="#">H2331</a>		<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H0559</a>		

Perciò dico: "Ascoltatevi; vi esporrò anch'io il mio pensiero".

עַד-	תְּבוֹנָתֵיכֶם	עַד-	אָזִין	לְדַבְּרֵיכֶם	הוֹחֵלְתִי	הֵן	11
fino-a	intendimento-vostro	fino-a	Io-gave-orecchio	per-parola-vostro	sperare	ecco	
<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H8394</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H0238</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H3176</a>	<a href="#">H2005</a>	

מִלִּין:      תַּחְקֵרוּן  
parola      investigare  
[H4405](#)      [H2713](#)

Ecco, ho aspettato i vostri discorsi, ho ascoltato i vostri argomenti, mentre andavate cercando altre parole.

אָמַרְוּ	עוֹנָה	מוֹכִיחַ	לְגִיבָה	אֵין	וְהִנֵּה	אֶתְבֹּנֶן	וְעַדֵיכֶם	12
detto-suo	rispondere	correggere	per-Giobbe	non-c'è	e-ecco	comprendere	e-fino-a-vostro	
<a href="#">H0561</a>		<a href="#">H3198</a>	<a href="#">H0347</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H0995</a>	<a href="#">H5704</a>	

מִכֶּם:  
da-vostro

V'ho seguito attentamente, ed ecco, nessun di voi ha convinto Giobbe, nessuno ha risposto alle sue parole.

אִישׁ:	לֹא-	יְדַבְּרוּ	אֵל	חִכְמָה	מְצָאוּ	תֹאמְרוּ	פֶּן-	13
uomo	non	will-thrust-lui-via	Dio	sapienza	trovare	dire	affinché-non	
<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5086</a>	<a href="#">H0410</a>	<a href="#">H2451</a>	<a href="#">H4672</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H6435</a>	

Non avete dunque ragione di dire: "Abbiam trovato la sapienza! Dio soltanto lo farà cedere; non l'uomo!"

אֲשִׁיבֵנִי:	לֹא	וּבְאֵמְרֵיכֶם	מִלִּין	אֵלַי	עָרַף	וְלֹא-	14
tornare	non	e-in-detto-vostro	parola	a-mio	schierare	e-non	
<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0561</a>	<a href="#">H4405</a>	<a href="#">H0413</a>		<a href="#">H3808</a>	

Egli non ha diretto i suoi discorsi contro a me, ed io non gli risponderò colle vostre parole.

מִלִּים:	מֵהֶם	הֶעֱתִיקוּ	עוֹד	עָנִו	לֹא-	חָתוּ	15
parola	da-essi	rimuovere	ancora	rispondere	non	essi-sono-dismayed	
<a href="#">H4405</a>	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H6275</a>	<a href="#">H5750</a>		<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H2865</a>	

Eccoli sconcertati! non rispondon più, non trovan più parole.

16	וְהוֹחַלְתִּי	כִּי־	לֹא	וַיְדַבְּרוּ	כִּי	עָמְדוֹ	לֹא־	עָנּוּ	עוֹד:
	e-sperare	che	non	parlare	che	stare-in-piedi	non	rispondere	ancora
	<a href="#">H3176</a>		<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1696</a>		<a href="#">H5975</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H5750</a>

Ed ho aspettato che non parlassero più, che restassero e non rispondessero più.

17	אֶעֱנֶה	אֲף־	אֲנִי	חֶלְקִי	אֶחָדָה	דַּעִי	אֲף־	אֲנִי:
	rispondere	anche	io	porzione-mio	Io-will-declare	la-Sulamita-mio	anche	io
			<a href="#">H0589</a>		<a href="#">H2331</a>	<a href="#">H1843</a>	<a href="#">H0637</a>	<a href="#">H0589</a>

Ma ora risponderò anch'io per mio conto, esporrò anch'io il mio pensiero!

18	כִּי	מָלְתִּי	מִלִּים	הַצִּיקְתִּנִּי	רוּחַ	בְּטֶנִּי:
	che	riempire	parola	constrains-me-mio	spirito	ventre-mio
		<a href="#">H4390</a>	<a href="#">H4405</a>	<a href="#">H6693</a>	<a href="#">H7307</a>	<a href="#">H0990</a>

Perché son pieno di parole, e lo spirito ch'è dentro di me mi stimola.

19	הִנֵּה־	בְּטֶנִּי	כִּי־	לֹא־	יִפְתַּח	כְּאֲבוֹת	חֲדָשִׁים	יִבְקַע:
	ecco	ventre-mio	come-vino	non	aprire	come-like-wineskins	nuovo	esso-è-ready-a-burst
	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H0990</a>	<a href="#">H3196</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H0178</a>	<a href="#">H2319</a>	<a href="#">H1234</a>

Ecco, il mio seno è come vin rinchiuso, è simile ad otri pieni di vin nuovo, che stanno per scoppiare.

20	אֲדַבְּרָה	וַיְרוּחַ־	לִי	אֶפְתָּח	שִׁפְתֵי	וַאֲעֲנֶה:
	parlare	e-e-esso-will-essere-relief	per-me	aprire	labbro-mio	e-rispondere
	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H7304</a>			<a href="#">H8193</a>	

Parlerò dunque e mi solleverò, aprirò le labbra e risponderò!

21	אֶל־	נָא	אֲשֵׂא	פָּנַי־	אִישׁ	וְאֶל־	אָדָם	לֹא	אֶכְנֶה:
	non	prego	portare	faccia	uomo	e-a	uomo	non	Io-will-flatter
	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H4994</a>	<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0120</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3655</a>

E lasciate ch'io parli senza riguardi personali, senza adulare alcuno;

22	כִּי	לֹא	יִדְעֵתִי	אֶכְנֶה	כְּמֵעַט	יִשְׂאֵנִי	עֲשֵׂנִי:
	che	non	conoscere	a-flatter	come-poco	portare-mio	fare-mio
		<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H3655</a>	<a href="#">H4592</a>	<a href="#">H5375</a>	

poiché adulare io non so; se lo facessi, il mio Fattore tosto mi torrebbe di mezzo.